

Installation

Precautions

- If you mount other Sony equipment with this unit, it is better to mount this unit in the lower position.
- There must be a distance of at least 15 cm between the cassettes slot of the unit and shift lever to insert cassette easily. Choose the installation location carefully so the unit does not interfere with gear shifting and other driving operations.
- When the front panel is open, a portion of it will extend down from the unit. When you install the unit, make sure that this portion of the front panel is not obstructed in its open position (by the ashtray, for example).
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Instalace

Bezpečnostní upozornění

- Jestliže společně s tímto přístrojem instalujete jiný přístroj Sony, je výhodnější zabudovat tento přístroj vespad.
- Mezi otvorem pro kazetu na tomto přístroji a řadičí pákou musí být nejméně 15 cm volného prostoru, aby bylo možné snadno vyměňovat kazety.
- Místo pro instalaci zvolte uvážlivě, aby přístroj nepekážel při řazení ani při jiných úkonech během řízení auta.
- Při otevření se část předního panelu vysune pod přístroj. Při instalaci přístroje dbejte pozor, aby této částí předního panelu nic nebránilo v otevření (např. popelník).
- Místo pro instalaci vyberte tak, aby přístroj nepekážel při běžných činnostech při řízení auta.
- Nestavujte přístroj na místa, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadměrné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Pro bezpečnou a jistou instalaci použijte vhodné nářadí, které je součástí příslušenství.

Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.

Instalacja

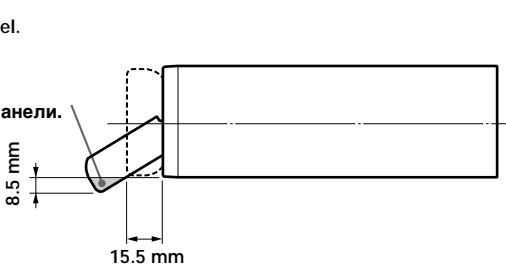
Środki ostrożności

- Montując również inny sprzęt Sony, montaj tego zestawu radzimy przeprowadzić w niższej pozycji.
- Postawienie przystawki około 15 cm wolnej przestrzeni pomiędzy szczeliną na kasety a drążkiem biegów, zapewniając swobodną obsługę sprzętu. Ze względu na bezpieczeństwo, miejsce na montaż sprzętu należy tak wybrać, aby kierowca miał pełną swobodę ruchów przy zmianie biegów i innych ważnych operacjach kierowania pojazdem.
- część otwartego panelu przedniego zwiasta się poza powierzchnię sprzętu. Proszę to uwzględnić przy montażu aby nic nie przeszkadzało całkowitemu otwarciu panelu (np. popielniczka).
- miejsce na zamontowanie sprzętu należy wybrać po dokładnym namyśle, tak aby instalacja nie przeszkadzała kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Unikaj montażu sprzętu w miejscach gdzie byłby narażony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub wydychu z gorącego powietrza z otworów ogrzewczych, w miejscach narażonych na kurz, brud lub nadmierne wstrząsy.
- Dla bezpiecznego i stabilnego montażu, korzystać wyłącznie z załączonych przyrządów montażowych.

Regulacja montażowego kąta nachylenia

Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.

Extended portion of the front panel. Vysunutá část předního panelu. Zwisająca się część panelu. Ön panelin açılan parçası. Выступающая часть передней панели.



Kurma

Tedbirler

- Bu ünite ile başka Sony cihazları montajlarsanız, üniteyi alt bölüme monte etmek daha iyi olur.
- Kaset aralığı ile ünite ve vites kolu arasında kaseti kolayca yerleştirilebilmek için en azından 15 cm aralık olmasi gereklidir. Kurma mekanını dikkatlice seçiniz ki ünite vitesin deşirtilmesinin ve diğer sürüş işlemlerini engellemesin.
- Ön panel açik ise, ünitenin bir parçası üniteden aşağı doğru açılır. Üniteyi kurarken ön panelin bu parçasının açik pozisyonunda engellenmeyeceğine (Şırneğin küll tablasının yanında) emin olunuz.
- Ünitenin kurma mekanını normal sürüş işlemlerine engel olmaması için dikkatle seçiniz.
- Üniteyi doğrudan güneş ışığı veya ısıtıcı boruları yakını gibi yüksek ısıya veya toz, kir aşırı vibrasyona veya yüksek sıcaklığa maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenli olabilmesi için yalnız ünite ile verilen montaj aletini kullanınız.

Montaj açi ayarı

Montaj açisini 20°C nin altına ayarlayınız.

Установка

Меры предосторожности

- Если Вы устанавливаете эту магнитолу вместе с другой аппаратурой Sony одну на другую, магнитолу лучше поместить внизу.
- Расстояние между щелью кассетоприемника магнитолы и рычагом переключения передач автомобиля должно составлять не менее 15 сантиметров, чтобы можно было легко вставлять кассету. Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, с тем чтобы она не мешала переключению передач и выполнению иных операций по управлению автомобилем.
- Когда передняя панель открыта, часть ее выступает книзу от приемника. При установке приемника обращайте внимание на то, чтобы этой частью передней панели в ее открытом положении не создавалось помех (например, от пепельницы).
- Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящихся вблизи вентиляционных решеток обогревателей.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

Допустимый угол установки

Установите магнитолу под углом не более 20°.

Troubleshooting Guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the check list below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause
• Memorized stations and correct time are erased.	Leads are not matched correctly with the car's accessory power connector.
• The fuse has blown.	
• Makes noise when the ignition key is the ON, ACC and OFF positions.	
• No power is being supplied to the unit.	The car doesn't have an ACC position.
• The power is continuously supplied to the unit.	
The power aerial does not extend.	The power aerial does not have a relay box.

Пřípadné poruchy a jejich odstranění

Následující přehled vám pomůže odstranit většinu závad, se kterými se můžete setkat při obsluze vašeho přístroje setkáte. Než si přečtete následující přehled, seznámte se s instrukcemi pro napojení a obsluhu.

Problém	Důvod
• Stanice, uložené do paměti a správný čas jsou smazány.	Kabely neodpovídají přesně konektoru pro zapojení přívodu proudu.
• Pojistka praskla.	
• Při otáčení klíčku od zapalování do všech tří poloh - polooha "ON", "OFF" a "ACC" - se ozývají šумы.	
• Do přístroje není přiváděn žádný proud.	Auto nemá mezipohlu pro klíček od zapalování - polooha "ACC".
• Přístroj je nastábe pod proudem.	Elektrická anténa nemá relé.

Usuwanie usterek

Niżej podana lista kontrolna służy jako pomoc w usuwaniu większości ewentualnych usterek, które mogą wystąpić podczas eksploatacji sprzętu. Przed skorzystaniem z listy kontrolnej, zaleca się sprawdzenie instrukcji operacyjnych sprzętu.

Usterka	Przyczyna
• Zakodowane w pamięci stacje nadawcze i godziny zostały wymazane.	Nieprawidłowo dopasowane przewody do samochodowego, pomocniczego łącza zasilania.
• Przeпалиł się bezpiecznik.	
• Występowanie szumów gdy kluczyk stacyjki znajduje się w pozycjach ON, ACC i OFF.	
• Do sprzętu nie dochodzi zasilanie.	Stacyjka pojazdu bez pozycji ACC.
• Stałe zasilanie sprzętu.	Brak skrzynki przekaźnikowej przy sterowaniu automatyczną anteną.

Automatyczna antena nie wysuwa się.

Problem arama kılavuzu

Aşağıdaki kontrol listesi, ünitenizde karşılaşıcağınız çoğu problemi çözümünde size yardımcı olacaktır. Aşağıdaki kontrol listesine bakmadan önce bağlantı ve işlev yöntemlerini gözden geçiriniz.

Problem	Sebeop
• Hafızadaki istasyonlar ve doğru zaman silinmiş.	Kablolar otomobilin ek güç konektörüne doğru şekilde bağlanmamış.
• Sigorta atmış.	
• Konkak anahatlar ON, ACC ve OFF pozisyonlarında olduguında rahatsız edici sesler çıkarmıyor.	Otomobilin bir ACC pozisyonu yok.
• Üniteye doğru şekilde güç verilmiyor.	
• Üniteye sürekli olarak güç veriliyor.	Güç anteninin bir yayın kutusu yok.

Güç anteni çıkmıyor.

Руководство по устранению неполадок

Следующий перечень поможет Вам при устранении большинства проблем, которые могут встретиться Вам при эксплуатации Вашей магнитолы. Прежде чем просмотреть нижеприводимый перечень неполадок, ознакомьтесь с порядком подсоединения и эксплуатации.

Проблема	Причина
• Занесенные в память станции и точное время стерты.	Концы проводов подсоединены неправильно к вспомогательному автомобильному разъему питания.
• Перегорел плавкий предохранитель.	
• Появляются шум, когда ключ зажигания находится в положениях ON, ACC и OFF.	
• На магнитолу не подается питание.	Замок зажигания в автомобиле не имеет положения ACC.
• Питание поступает на магнитолу непрерывно.	На электропроводной антенне нет релеиного блока.

Электропроводная антенна не выдвигается.

SONY

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalace/Zapojení

Instalacja/Podłączenia

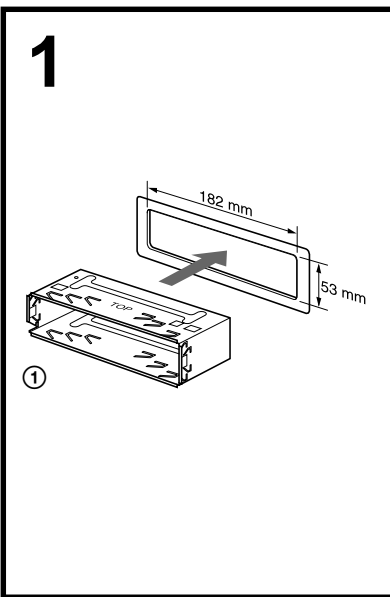
Kurma/Bağlantılar

Установка/Подсоединение

XR-M500R

Sony Corporation © 2000 Printed in Korea

Installation in the dashboard



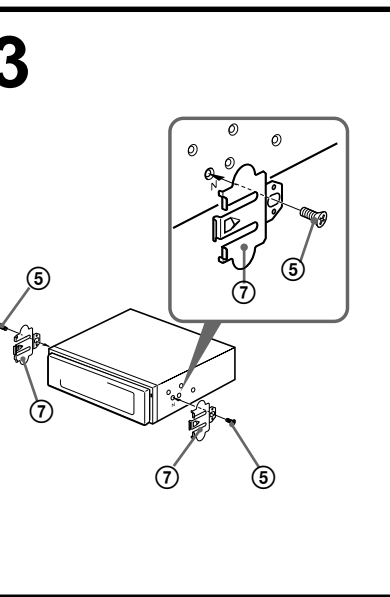
Note To prevent malfunction, install only with the supplied screws ⑥.

Instalace do přístrojové desky



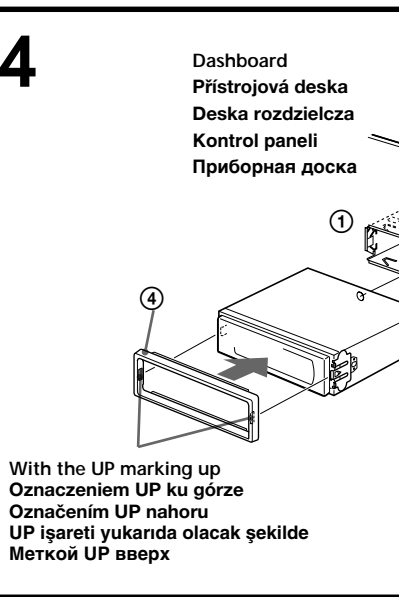
Poznámka Abyste předešli závadám, použijte k instalaci jen přiložené šrouby ⑥.

Instalacja na desce rozdzielczej



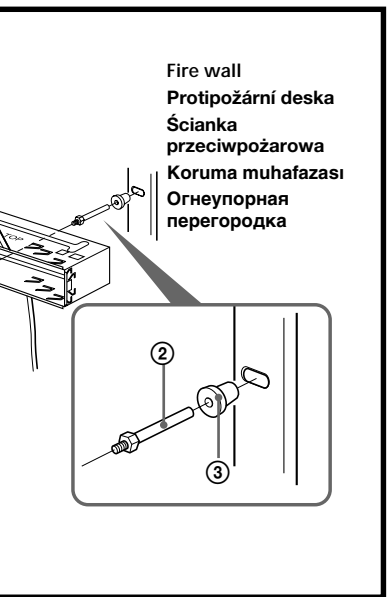
Uwaga Ze względu na możliwość uszkodzenia sprzętu, do montażu użyć wyłącznie dostarczonego z osprzętem śrub ⑥.

Kontrol panelini kurma



Not Bir işlev bozukluğuna önlemek için yalnız ünite beraberindeki vidaları ⑥ kullanınız.

Установка магнитолы в приборной доске



Примечание Для предотвращения несправной работы установка должна выполняться только с использованием прилагаемых винтов ⑥.

Connection Diagram

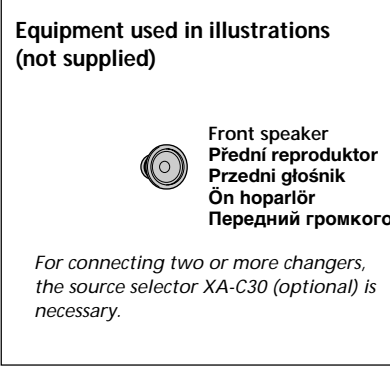
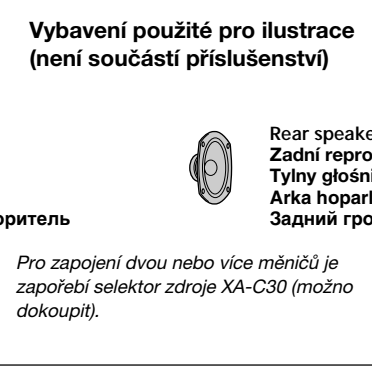
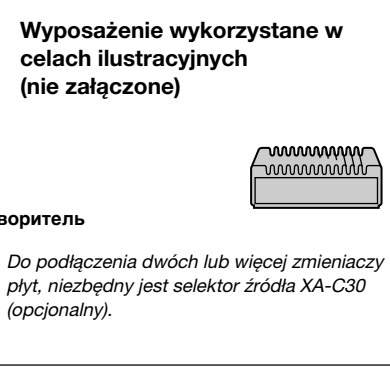


Schéma zapojení



Schemat Podłączeń



Bağlantı şeması

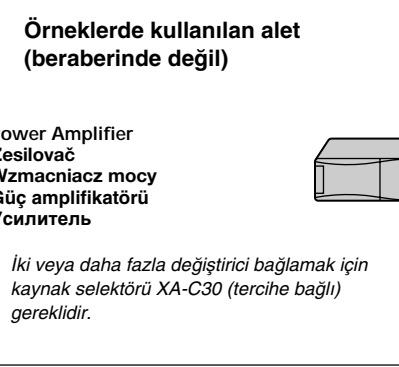
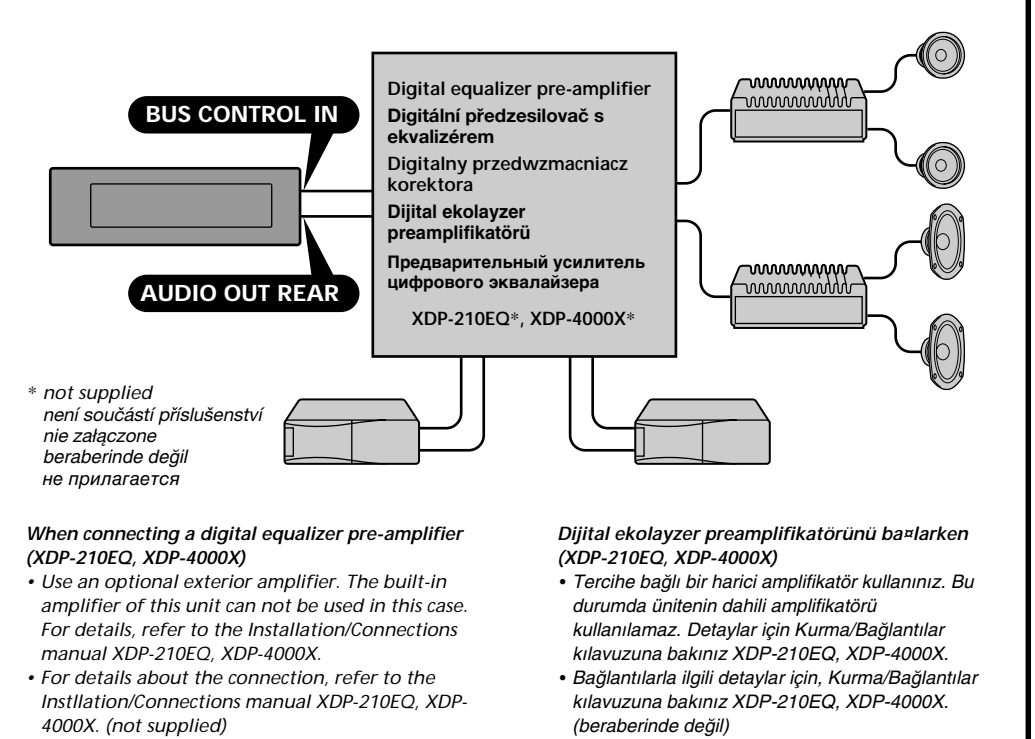
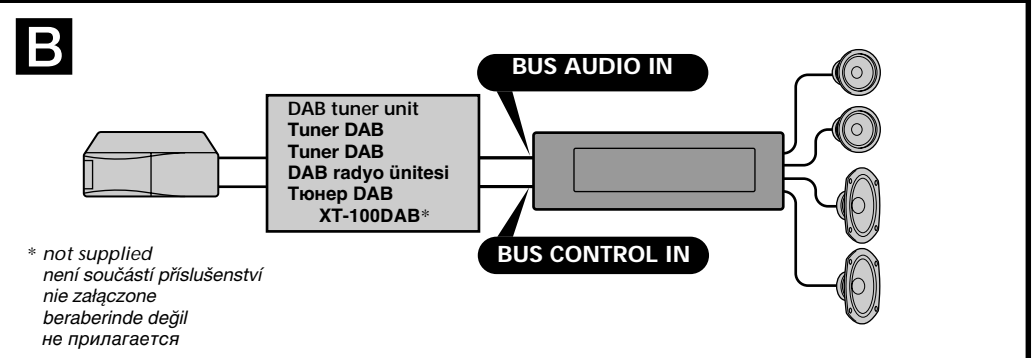
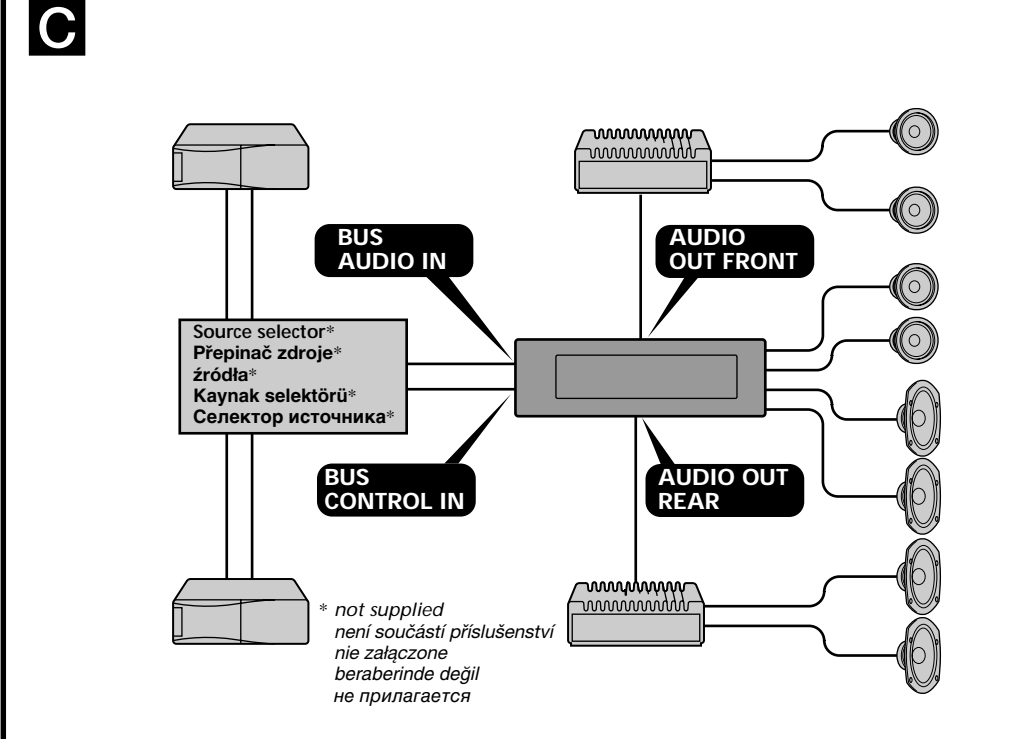
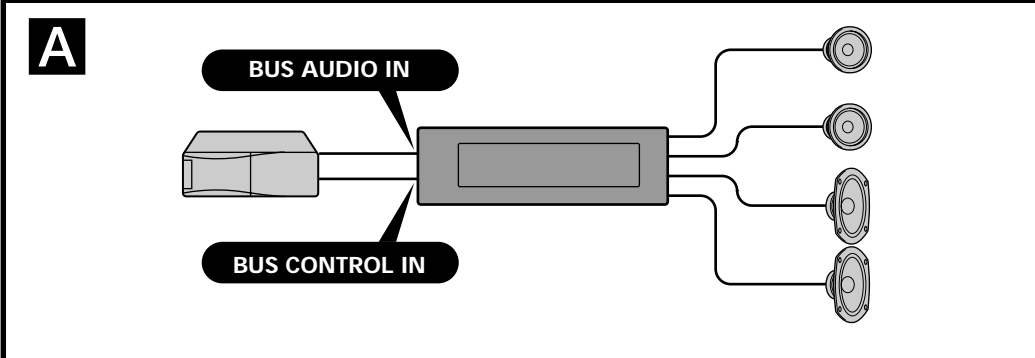
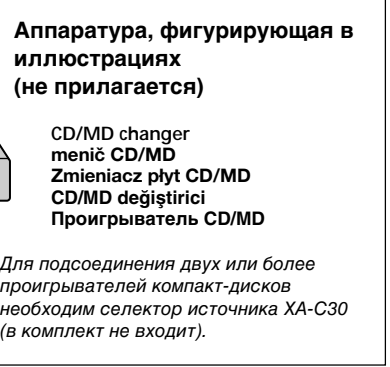


Схема подсоединения



When connecting a digital equalizer pre-amplifier (XDP-210EQ, XDP-4000X)

- Use an optional exterior amplifier. The built-in amplifier of this unit can not be used in this case. For details, refer to the Installation/Connections manual XDP-210EQ, XDP-4000X.
- For details about the connection, refer to the Installation/Connections manual XDP-210EQ, XDP-4000X. (not supplied)

Pri zapojovaní prídavného digitálneho predzesilovača s ekvalizérom (XDP-210EQ, XDP-4000X)

- Použite prídavný externý zesilovač. V tomto prípade nemôže byť použit zesilovač zabudovaný v tomto prístroji. Podrobnosti nájdete v návodu k inštalácii/zapojení k XDP-210EQ, XDP-4000X.
- Podrobnosti o zapojení nájdete v návodu k inštalácii/zapojení k XDP-210EQ, XDP-4000X. (není součástí příslušenství)

Łącząc digitalny przedwzmacniacz korektora (XDP-210EQ, XDP-4000X)

- Szczegółowo korzystając z opcjonalnego wzmacniacza dodatkowego. Zintegrowany ze sprzętem wzmacniacz nie nadaje się do tego celu. Szczegóły proszę sprawdzić w instrukcjach Instalacji/Podłączeń XDP-210EQ, XDP-4000X.
- Szczegółowo korzystając z opcjonalnego wzmacniacza dodatkowego. Zintegrowany ze sprzętem wzmacniacz nie nadaje się do tego celu. Szczegóły proszę sprawdzić w instrukcjach Instalacji/Podłączeń XDP-210EQ, XDP-4000X. (nie załączone)

Dijital ekolayzer preamplifikatorunu ba'larlan (XDP-210EQ, XDP-4000X)

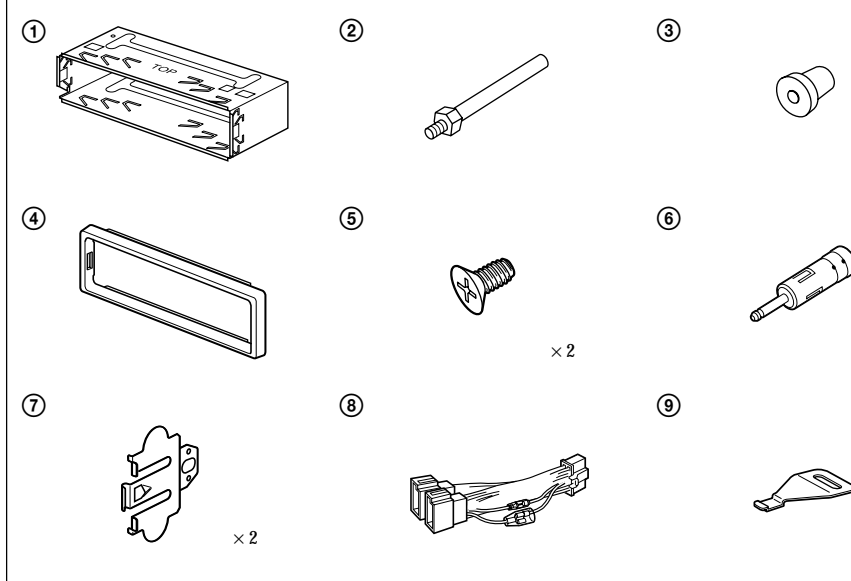
- Terche baęlı bir tani amplifikatör kullanınız. Bu durumda ünitenin dahili amplifikatörünü kullanamaz. Detaylar için Kurma/Bağlantılar kılavuzuna bakınız XDP-210EQ, XDP-4000X.
- Baęlantıların ilgili detayları için, Kurma/Bağlantılar kılavuzuna bakınız XDP-210EQ, XDP-4000X. (beraberinde değil)

При подключении предварительного усилителя с цифровым эквалайзером (XDP-210EQ, XDP-4000X)

- Пользуйтесь дополнительным внешним усилителем (приобретается отдельно). Встроенный усилитель данной магнитолы не может быть использован в данном случае. Более подробно см. Руководство по установке/подсоединению XDP-210EQ, XDP-4000X.
- Более подробно о подсоединении см. Руководство по установке/подсоединению XDP-210EQ, XDP-4000X. (не прилагается)

Parts list Seznam součástí Spis elementów montażowych Yedek parça listesi Перечень деталей

The numbers in the list are keyed to those in the instructions. Čísia v seznamu odpovídají číslování v návodu. Numery podane w spisie odpowiadają numerom używanym w instrukcjach. Listedeki sayılar açıklamalardaki sayılara göre ayarlanmıştır. Нижегородные цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.



Use the release key ⑩ for dismounting the unit when you cannot completely open the front panel due to a blown fuse (see the Operating Instructions manual for details). Be careful not to lose the release key.

Pokud nemůžete kvůli přepálené pojistce otevřít čelní panel, použijte při demontáži klíč ⑩ (viz příručka Návod k použití). Snažte se tento klíč neztratit.

Jedli na skutek przepalonego bezpiecznika nie można w pełni otworzyć przedniego panelu, użyj klucza oznaczonego cyfrą ⑩ w celu zdemontowania urządzenia (więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi). Uważaj, aby nie zgubić klucza.

Atan bir sigorta nedeniyile ön panoyu tamamen açamadığınız durumlarda (ayrntılı bilgi edinmek için Operating Instructions (Çalıştırma Yönergesi) el kitabına bakınız), üniteyi yerinden çıkarmak için açma anahtarını ⑩ kullanın. Kullanıktan sonra açma anahtarını kaybetmemeye dikkat ediniz.

Vospользуйтесь ключом ⑩ для демонтажа устройства, когда не удается полностью открыть переднюю панель по причине сгоревшего предохранителя (подробнее см. Инструкцию по эксплуатации). Постарайтесь не потерять этот ключ.

Caution Cautionary notice for handling the bracket ①. Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Dikkat Desteğe ① ilgili dikkat ikazı. Parmaklarınızın yaralanmaması için desteğe dokunmayın dikkat ediniz.

Pozor Bezpečnostní upozornění pro zacházení s konzolou ①. S konzolou zacházejte opatrně, abyste si prřitom neporanili prsty.

Предостережение Относительно обращения с консолью ①. Обращаясь с консолью осторожно, чтобы не повредить пальцы.

Reset button

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

Tlačítko na vynulování

Jakmile je dokončena instalace a zapojení, nezapomeňte stisknout tlačítko na vynulování kulčikovým perem apod.

Przycisk zerowania

Po zakończeniu montażu i wykonaniu podłączeń, proszę pamiętać o naciśnięciu przycisku zerowania sprzętu, używając do tego celu np. długopisu lub podobnego przedmiotu.

On operating the this unit

This unit needs a security code. You must input the security code signal correctly. For information on how to input the signal, refer to the supplied yellow insert for details. Keep this sheet for future reference.

Przeto tohoto přístroje Tento přístroj vyžaduje bezpečnostní kód. Signál bezpečnostního kódu zadajte pečlivě. Další informace o zadání signálu najdete ve žlutém vloženém listku. Tento list uchovejte pro pozdější použití.

Korzystanie z urządzenia Aby można było korzystać z tego urządzenia, wymagany jest kod zabezpieczający. Należy prawidłowo wpisać kod zabezpieczający. Informacje na temat sposobu wpisania kodu zawarte są w żółtym dodatku. Arkusz ten należy zachować na przyszłość.

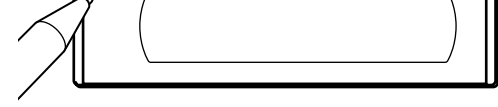
Ayar düğmesi

Kurma ve bağlantılar bittiginde, ayar düğmesine tükmenkez bir kalem v.b. ile bastiginiza emin olunuz.

Кнопка переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.

Przycisk zerowania



On operating this unit Bu cihaz çalıştırılması hakkında Bu cihaz çalıştırma için bir güvenlik kodu gereklidir. Güvenlik kodu sinyalinin hatasız olarak sisteme girilmesini sağlamlısınız. Sinyalin nasıl ileteceği hakkında ayrıntılı bilgi edinmek için, birlikt verilen sarı karta bakın. Bu kartı ileride yeniden kullanabileceğ amacıyla saklayın.

Об эксплуатации этого устройства Для этого устройства необходим код безопасности. Для получения сведений о том, как следует осуществлять ввод сигнала, см. прилагаемый желтый вкладыш. Храните этот вкладыш в качестве памятки.

Connections

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between a screw and the body of the car or this unit or between any moving parts such as the seat ralling, etc.
- Connect the power connecting cord to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in combination with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components' fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **(OFF)** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turned off the engine. When you press **(OFF)** momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

Notes of connection example

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC** when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency) or the TA (Traffic Announcement) function.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.
- When your car has a built-in FM/MW/LW aerial in the rear-side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.

Warning If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord ⑧ may damage the aerial.

Memory hold connection Before connecting the speakers, turn the unit off.

- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Be sure to connect passive speakers to these terminals.

Zapojení

Pozor

- Tento přístroj je konstruován výhradně pro stejnosměrný proud 12 V a negativní uzemnění.
- Dbějte na to, abyste nepřiskřípli žádné dráty mezi šroub a karosérii auta nebo tento přístroj nebo pod žádné pohyblivé části jako jsou kolejničky pod sedadly apod.
- Zapojte přívodní kabel ⑧ do přístroje a reproduktorů, než ho zapojíte do pomocného konektoru na proud.
- Všechny dráty pro uzemnění zapojte do společného bodu.**
- Zapojte žlutý kabel na volný okruh v autě s vyšší hodnotou proudu než jakou má pojistka tohoto přístroje. Jestliže zapojíte tento přístroj v kombinaci s jinými stereofonními přístroji, musí mít okruh v autě, na který budou přístroje zapojeny, vyšší hodnotu než součet hodnot pojistek ve všech zapojených přístrojích. Jestliže není v autě žádný obvod s takovou hodnotou, která by odpovídala hodnotám všech pojistek, zapojte přístroj přímo na baterii. Jestliže není v autě žádný obvod s vyšší hodnotou než jakou má pojistka, zapojte tento přístroj přímo na boboznici. Není-li v autě bezpečná žádná volná okruh pro zapojení autorádia, zapojte ho do okruhu s vyšší hodnotou proudu než jakou má pojistka tohoto přístroje tak, aby nedošlo k přerušení jiných okruhů, jestliže praske pojistka v tomto přístroji.

Upozornění pro případ instalace v autě bez mezipohly - poloha ACC - klíčku od zapalování.

Dbějte na to, abyste stisknutí **(OFF)** na přístroji na dvě sekundy, aby zhaslo displej s hodinami po vypnutí motoru. Jestliže stisknete **(OFF)** pouze krátce, nezhasne displej s hodinami a to vede k vybití baterie.

Poznámky k příkladu zapojení

- Poznámka k přívodním kabelům**
- První vodič elektrické antény (modrý) dodává stejnosměrný proud +12 V, jakmile zapnete rádio nebo jakmile zakříváte jednu z funkcí ATA (Automatic Tuner Activation - automatické alternativní aktivace tuneru), AF (Alternative Frequency - alternativní frekvence) nebo TA (Traffic Announcement - dopravní hlášení).
- S tímto přístrojem nelze používat elektrickou anténu bez relé.
- Je-li váš vůz vybaven anténou FM/MW/LW vestavěnou v zadním nebo bocním skle, je nutné připojit napájecí kabel antény (modrý) nebo napájecí kabel příslušenství (červený) ke konektoru napájení stávajícího boosteru antény. Podrobné informace vám poskytne prodejce.

Upozornění Jestliže máte anténu bez relé, může při jejím zapojení na tento přístroj za pomoci kabelu ⑧ z příslušenství dojít k poškození antény.

Zapojení pro uchování paměti Je-li zapojen žlutý kabel pro napájení přístroje, bude okruh paměti pod proudem i při vypnutém klíčku zapalování.

- Poznámky k zapojení reproduktorů**
- Než začnete se zapojováním reproduktorů, vypněte přístroj.
- Používejte reproduktory s impedancí od 4 do 8 ohmů a s odpovídajícím výkonem. Jinak by mohlo dojít k jejich poškození.
- Nezapojte vývody od reproduktorů na podvozek vozidla a nezapojte vývod pravého reproduktoru společně s vývodem levého reproduktoru.
- Nepokoušejte se zapojit reproduktory paralelně.
- Do svorek tohoto přístroje nezapojujte žádné aktivní reproduktory (se zabudovaným zesilovačem). Mohlo by to vést k poškození aktivních reproduktorů. Proto se přesvědčte, abyste na tento přístroj zapojili pasivní reproduktory.

Podłączenia

Ostrzeżenia

- Sprzęt przeznaczony wyłącznie do zasilania prądem o ujemnym uzemienu i napięciu 12 V DC.
- Proszę uważać by nie przyskrzynić przewodów sprzętu między śrubka, pojazdem, korpusem sprzętu lub ruchomymi elementami jak np. między elementami, itp.
- Przewody zasilania ⑧ należy przed podłączeniem do pomocniczego złącza zasilania, podłączyć w pierwszej kolejności do sprzętu i do głośników.
- Wszystkie przewody uziemiające porpowadzić do wspólnego punktu uzemiaenia.**
- Żółty przewód podłączyć do wolnego obwodu prądu o wyższej, od podanej na bezpieczniku sprzętu, wartości znamionowej. Łącząc sprzęt w kombinacji z innymi komponentami wyposażenia stereofonicznego, należy upewnić się, że obwód samochodowy do którego urządzenia zostaną podłączone, posiada wyższą wartość znamionową niż wynosi suma wartości bezpieczników wszystkich komponentów razem wziętych. W braku obwodu o wyższej od **(OFF)** na sprężenie układu samochodowego o wyższej od podanej na bezpieczniku sprzętu wartości znamionowej w taki sposób, aby zaprzewienie bezpiecznika sprzętu nie spowodowało odcięcia pozostałych obwodów.

Ostrzeżenie dotyczące instalacji sprzętu w samochodzie, którego stacyjka nie jest wyposażona w pozycję dodatkowego zasilania ACC (dodatkový sprzet)

Po włączeniu silnika, pamiętać o dwusekundowym naciskaniu przycisku **(OFF)** na sprężenie układu samochodowego o wyższej od podanej na bezpieczniku sprzętu wartości znamionowej w taki sposób, aby zaprzewienie bezpiecznika sprzętu nie spowodowało odcięcia pozostałych obwodów.

Bağlantılar

Dikkat

- Ünite yalnız negatif toprak 12 V DC işlemi için dizayn edilmiştir.
- Herhangi bir kabloyu bir vida ile otomobilin iskeletine veya ünitenin veya koltuk rayları v.b. herhangi hareketli bir parçanın arasına sıkıgırtılamaya dikkat ediniz.
- Çiğ bağlantı kablosunu ⑧ yardımı güç konektörüne bağlanmadan önce üniteye ve hoparlörlere bağlayınız.
- Tüm toprak kablolarını ortak bir toprak noktaya çekiniz.
- Sarı kablouy ünitenin sigortta değerdinden daha yüksek otomobilin boş bir devresine bağlayınız. Bu ünitenin başka stereo parçalarına birlikt bağlarsanız, bağı olukları otomobil devresinin tüm parçalarını sigortta değerdinden toplarından daha yüksek olması gereklidir. Ünitenin sigorta değeri kadar yüksek bir otomobil devresi yoksa üniteni direkt ağıne bağlayınız. Bu üniteni bağlamak için uygun otomobil devresi yoksa, üniteniy ünitenin sigortta değerdinden daha yüksek bir otomobil devresine öyle bağlayınız ki, ünitenin sigortasını atışında diğer hibir devre kesilmesin.

Kontakt anaharı yuvasında ACC (accessory) pozisyonu olmayan bir otomobile kurarken dikkat

Motoru kapatırken sonra saat göstergesinin kapakmak için ünite üzerindeki **(OFF)** tuşuna iki saniye için basmanız emin olunuz. **(OFF)** tuşuna bir in için basarsanız, saat göstergesi kapamaz ve bu akünün zayıflamasına neden olur.

Bağlantı örneği notları

- Kontrol kablo notları**
- Güç anten kontrol kablosu (mavi) radyoyu açıldığında veya ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency) veya TA (Traffic Announcement) işlevlerini aktive ettirildiğinde +12 V DC verir.
- Bu ünite ile yayın kutusu olmayan bir güç anteni kullanılmaz.
- Otomobilizin arka veya arka/yan/yarı camı için FM/MW/LW anteni varsa, güç anten kontrol kablosunu (mavi) veya aksesuar güç giriş kablosunu (kirmizi) terminaline bağlayınız.
- Yayın kutusu olmayan bir güç anteniz varsa, bu üniteni beraberindeki güç bağlantı kablosuna ⑧ bağlamak antene zarar verebilir.

Hafızada tutma bağlantısı Sarı güç giriş kablosu bağlandıında, kontak klüğmesi kapanı olsa dahi hafıza devresine her zaman güç verilecektir.

Hoparlör bağlantı notları Hoparlörlere bağlanmadan önce, üniteniy kapatınız.

- 4 - 8 ohm empedansa ve uygun güç kullanım kapasitesine sahip hoparlörler kullanınız. Aksi takdirde hoparlörler zarar görebilir.
- Hoparlör sistemini terminallerine otomobil sisteme bağlayınız ve sağ hoparlör terminaline/sol hoparlör terminaline bağlayınız.
- Hoparlörleri paralel bağlamaya çalışmayınız.
- Hipbir aktif hoparlör (dahil ampfiklatörleri olan) ünitenin hoparlör terminaline bağlamayınız. Bunu yaparken aktif hoparlörlere zarar verebilir. Bu terminallere pasif hoparlörler bağlandıında emin olunuz.

Wzporogowanie pamieci sprzętu Podłączenie zóznego przewodu doprowadziła zasilania umożliwi, nawet przy wyłączonym zapłonie, stały dostęp mocy do obwodu wzporogowania pamieci.

- Uwagi dotyczące podłączania głośników**
- Przed podłączeniem głośników, proszę pamiętać o wyłączeniu zasilania sprzętu.
- Proszę podłączyć głośniki o impedancji od 4 do 8 ohmów i dostatecznej wydajności mocy. W przeciwnym przypadku może nastąpić uszkodzenie głośników.
- Nie podłączaj złączy systemu głośnikowego do karoserii lub też złączy prawego do złączy lewego głośnika.
- Głośników nie podłączaj równoległe.
- Do gniazdek głośnikowych sprzętu, nie podłączaj głośników aktywnych (wyposażonych we wzmacniacz). Może nastąpić uszkodzenie głośników aktywnych. Proszę upewnić się, że podłączone głośniki są typu pasywnego.

Подсоединение

Предостережение

- Данная автомагнитола предназначена для подключения только к 12-вольтовому аккумулятору постоянного тока с негативным заземлением.
- Следите за тем, чтобы не защипать какие-либо провода между винтом и корпусом автомагнитоны или магнитолы либо между подвижными частями в салоне автомобиля, например, передним сиденьем и металлическими направляющими рейками под ним.
- Подсоедините шнур питания ⑧ сначала к магнитоле и громкоговорителю, а уже потом - к контактам внешнего источника питания.
- Подсоедините желтый провод к свободной электролинии автомобиля с большой силой тока чем та, на которую рассчитан предохранитель магнитолы. Если Вы подсоедините эту магнитоу в сочетании с другими компонентами стереосистемы, сила тока в электролинии автомобиля, к которой они подключаются, должна быть больше суммы значений силы тока, на которую рассчитан предохранитель отдельных компонентов. В случае отсутствия в автомобиле цепи со столь же высокой силой тока, что и та, на которую рассчитан предохранитель магнитолы, подсоедините магнитоу напрямую к аккумулятору. В случае отсутствия в автомобиле нет свободных электролиний для подсоединения магнитолы, подсоедините ее к автолинии с напряжением выше того значения, на которое рассчитан предохранитель магнитолы, таким образом, чтобы при срабатывании предохранителя цепи не прерывались.

Предостережение относительно аппаратуры, установленной в автомобиле, замок зажигания в котором не имеет отдельного положения (ACC) для отключения подсоединенной аппаратуры.

После включения двигателя не забудьте нажать на две секунды кнопку **(OFF)**, с тем чтобы отключить циферблат часов. При кратком нажатии **(OFF)** циферблат не отключается, что ведет к разрядке аккумуляторной батареи.

Примечания к примеру подсоединения

- По (синему) проводу питания антенны с электрическим приводом осуществляется подача постоянного тока +12 вольт при включении Вами радиоприемника или функции ATA (альтернативная активация частоты), AF (альтернативная частота) и TA (дорожные сообщения).
- Антенна с электрическим приводом, не снабженная релевыми блоком, с данной магнитолой использовать не может.
- Если в Вашей машине есть встроенная антенна FM/MW/LW на заднем/боксовом стекле, необходимо подсоединить провод питания управления антенной (синий) или вводной провод питания устройства (красный) к выводу питания существующего антенного усилителя. За более подробными сведениями обращайтесь к дилеру.

Предостережение Если Вы используете антенну с электрическим приводом без релевного блока, подсоединение данной магнитолы посредством прилагаемого шнура питания ⑧ может привести к повреждению антенны.

- Может ли привести к повреждению памяти**
- Когда к магнитоле подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание, даже при выключенной зажигание.
- О подсоединении громкоговорителей**
- Прежде чем подсоединять громкоговорители, выключите магнитоу.
- Используйте громкоговорители с полной сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающие способностью принимать достаточное мощные сигналы. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не подсоединяйте контактные гнезда громкоговорителя к гнездам правого громкоговорителя с гнездами левого.
- Не пытайтесь подсоединить громкоговорители параллельно.
- Не подсоединяйте к гнездам для громкоговорителя на магнитоле клеммы бы то ни было активные громкоговорители (со встроенными усилителями), поскольку это может привести к повреждению loudspeakers. Убедитесь в том, что подсоединенные громкоговорители относятся к пассивному типу.

Przykład zapojenia Przykład wykonania podłączenia Bağlantı örneği Пример подсоединения

- Note for the aerial connecting** If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adapter ⑧ to connect it. First connect the car aerial to the supplied adapter, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RS RCA pin cord (not supplied)**

Poznámka k zapojení antény Jestliže máte autotuneru ISO (International Organization for Standardization - Mezinárodní organizace pro standardizaci), použijte k zapojení adapter ⑧ z příslušenství. Napřed zapojte autotuneru do adaptéru z příslušenství, potom ji zapojte do zářky pro anténu na přístroji.

Kolkovy kabel RCA (neni soucasti príslušenstva) **Uwaga dotycząca podłączania anteny** Jeśli antena jest według standardu ISO (International Organization for Standardization) użyj ise bagianty ign ünite ile verilen adaptör ⑧ kullanınız. Önce otomobil anteni alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından alet ünitenin anten jektine bağlayınız.

Anten bağlantı notları Otomobil antenizin bir ISO (International Organization for Standardization) tipi ise bağlantı için ünite ile verilen adaptörü ⑧ kullanınız. Önce otomobil anteni alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından alet ünitenin anten jektine bağlayınız.

Anten bağlanti notları Otomobil antenizin bir ISO (International Organization for Standardization) tipi ise bağlantı için ünite ile verilen adaptörü ⑧ kullanınız. Önce otomobil anteni alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından alet ünitenin anten jektine bağlayınız.

Uwaga dotycząca podłączania anteny Jeśli antena jest według standardu ISO (International Organization for Standardization) użyj ise bagianty ign ünite ile verilen adaptör ⑧ kullanınız. Önce otomobil anteni alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından alet ünitenin anten jektine bağlayınız.

Anten bağlanti notları Otomobil antenizin bir ISO (International Organization for Standardization) tipi ise bağlantı için ünite ile verilen adaptörü ⑧ kullanınız. Önce otomobil anteni alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından alet ünitenin anten jektine bağlayınız.

Anten bağlanti notları Otomobil antenizin bir ISO (International Organization for Standardization) tipi ise bağlantı için ünite ile verilen adaptörü ⑧ kullanınız. Önce otomobil anteni alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından alet ünitenin anten jektine bağlayınız.

Uwaga dotycząca podłączania anteny Jeśli antena jest według standardu ISO (International Organization for Standardization) użyj ise bagianty ign ünite ile verilen adaptör ⑧ kullanınız. Önce otomobil anteni alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından alet ünitenin anten jektine bağlayınız.

Power connection diagram

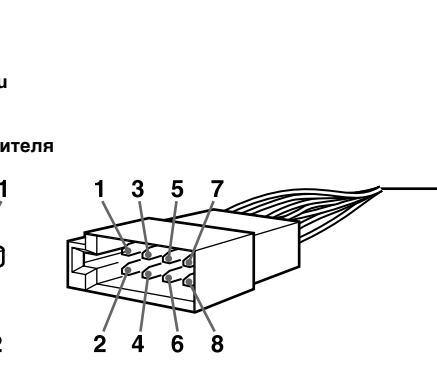
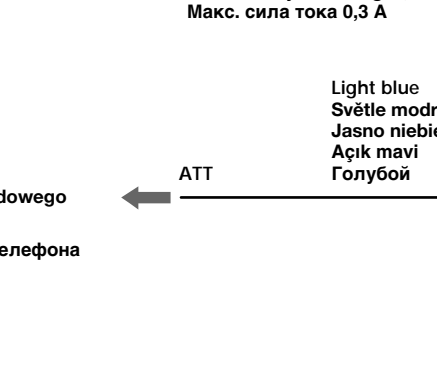
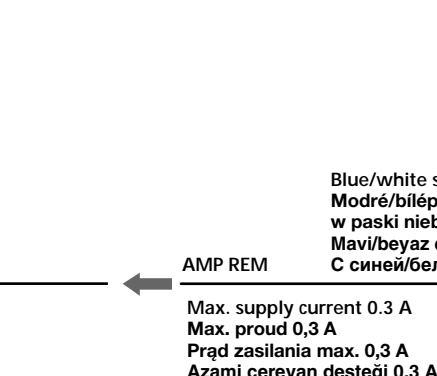
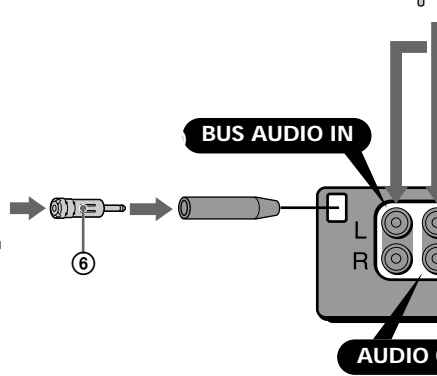
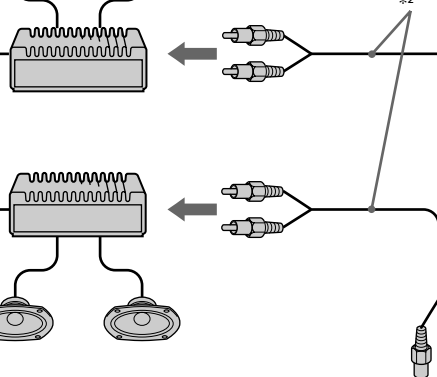
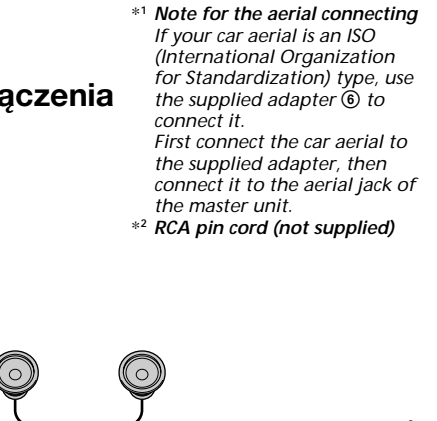
Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to check the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Schéma pro zapojení proudu Pomocný konektor pro zdroj proudu může být závislý na modelu auta. Podle schéma pro zapojení pomocného konektoru pro zdroj proudu k vašemu autu zkontrolujte, jestli je zapojení správné. Existují tři základní druhy (ilustrace níže). Případně je zapotřebí, abyste zaměnili zapojení červeného a žlutého kabelu v kabelu pro přívod proudu do autorádia.

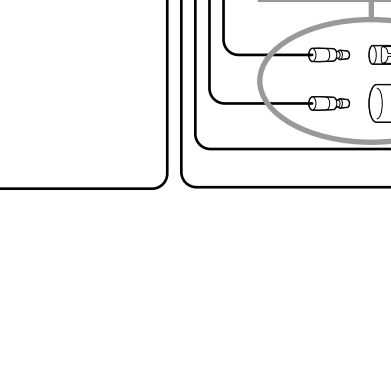
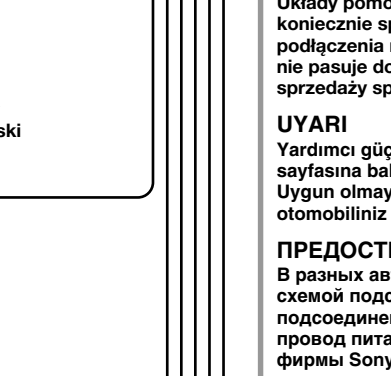
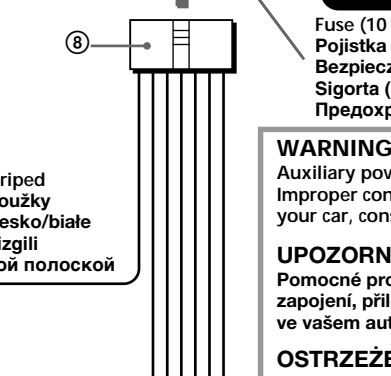
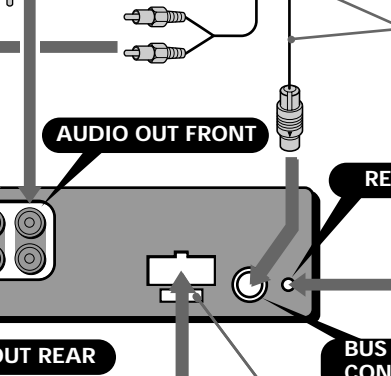
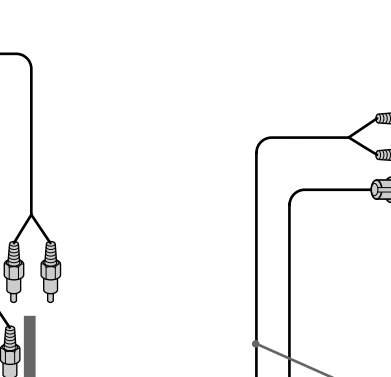
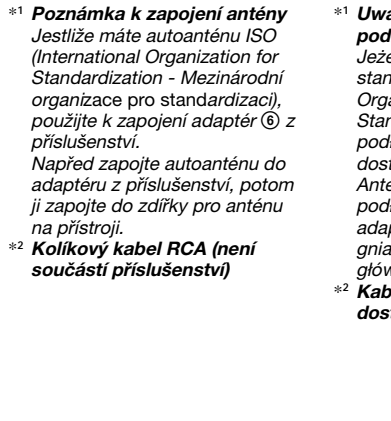
Schemat Podłączeń Zasilania Rodzaj pomocniczego łączca zasilania zależy od typu pojazdu. Proszę sprawdzić w samochodowym schemacie łączcy zasilania, aby zapewnić właściwe doprowadzenie połączeń. Ponizej zilustrowano trzy podstawowe typy (patrz ilustracja). Końcowa może być zmiana pozycji czerwonego i zóznego przewodu łączącego wenty w kablu zasilania dla samochodowego zestawu sterowania.

Güç Bağlantı Şeması Yardımcı konnektör otomobile göre değişir. Baglantıların doğru şekilde yapıp yuymadığınız kontrol etmek için, otomobilizin yardımcı güc konektör şemasını kontrol ediniz. Üç ana tip vardır (şağıda gösterildiği üzere). Ot stereo'nun güc bağlantı kablosunda kırmızı ve sarı kabloların yerlerini değitirmeniz gerekebilir. Bağlantıların uydurukdan ve güç destek kabloların doğru şekilde değitirildikten sonra, üniteniy otomobile güc destekine bağlayınız. Ünitenin bağlantıların ile ilgili bu konuyla ilgili sorularınıza ve sorunlarınıza ulursa, lütfen otomobil satıcınıza basuyunuz.

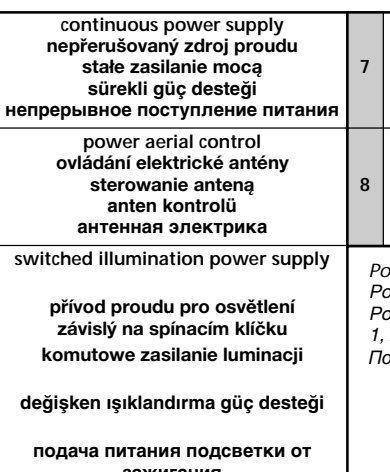
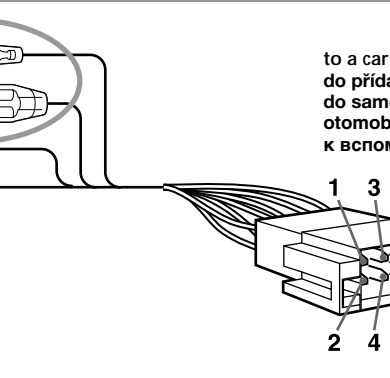
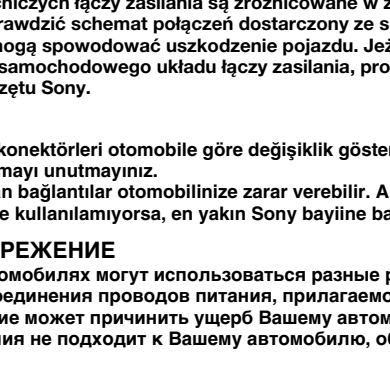
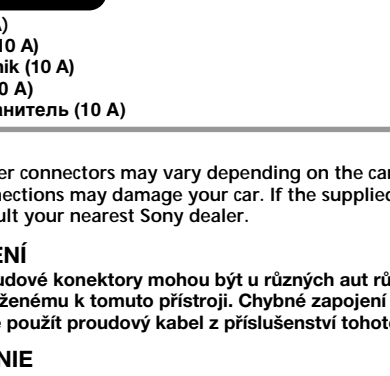
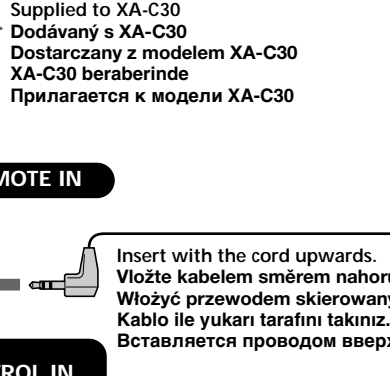
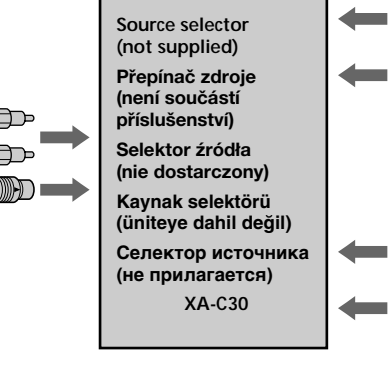
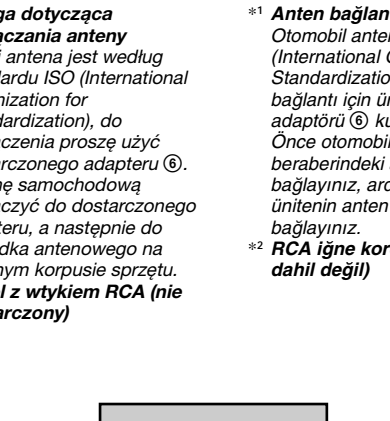
Схема подключения питания В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы вспомогательного питания. Для того чтобы убедиться в правильности подсоединения, сверьтесь обязательно со схемой разъемов подключения вспомогательного питания Вашего автомобиля. Есть три основных типа (как показано на рисунке ниже). Возможно, Вам придется поменять местами подключение красного и желтого проводов в соединительном кабеле питания стереосистемы. После проверки соответствия разводки разъемов автомобильного электропитания и проводов питания магнитолы подключите магнитоу к электропитанию автомобиля. Если Вас есть какие-либо вопросы или проблемы, связанные с подключением магнитолы, которые не рассмотрены в настоящем руководстве, обратитесь за советом к дилеру автомобильной фирмы.



Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords. Položky s negativní polaritou 2, 4, 6, a 8 mají proužkované kabely. Przewody ujemnych pozycji biegnących 2, 4, 6, oraz 8 oznaczono prążkami. Negatif güç pozisyonlarını 2, 4, 6, ve 8 kabloların çizgili. Pozisyonlar uymatıcılığında 2, 4, 6 ve 8 voltu kabloları şerhli.



Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords. Položky s negativní polaritou 2, 4, 6, a 8 mají proužkované kabely. Przewody ujemnych pozycji biegnących 2, 4, 6, oraz 8 oznaczono prążkami. Negatif güç pozisyonlarını 2, 4, 6, ve 8 kabloların çizgili. Pozisyonlar uymatıcılığında 2, 4, 6 ve 8 voltu kabloları şerhli.



Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords. Položky s negativní polaritou 2, 4, 6, a 8 mají proužkované kabely. Przewody ujemnych pozycji biegnących 2, 4, 6, oraz 8 oznaczono prążkami. Negatif güç pozisyonlarını 2, 4, 6, ve 8 kabloların çizgili. Pozisyonlar uymatıcılığında 2, 4, 6 ve 8 voltu kabloları şerhli.

